

Litera

*Правильная ссылка на статью:*

Лазарева О.В. Проект мультимодального словаря терминов и персоналий магического реализма // Litera. 2025. № 11. DOI: 10.25136/2409-8698.2025.11.76665 EDN: EFNWWF URL: [https://nbpublish.com/library\\_read\\_article.php?id=76665](https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=76665)

## Проект мультимодального словаря терминов и персоналий магического реализма

Лазарева Олеся Викторовна

ORCID: 0000-0002-1227-4493

кандидат филологических наук

доцент, кафедра общего и русского языкознания; Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы

117198, Российская Федерация, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6

✉ [Olesikk@mail.ru](mailto:Olesikk@mail.ru)



[Статья из рубрики "Языкознание"](#)

### DOI:

10.25136/2409-8698.2025.11.76665

### EDN:

EFNWWF

### Дата направления статьи в редакцию:

01-11-2025

### Дата публикации:

08-11-2025

**Аннотация:** Предметом анализа является магический реализм, трактуемый как многомерное понятие в различных областях искусства: художественный метод, художественное мифологическое мышление, литературное направление. Магический реализм – художественный метод, позволяющий соединить в художественных текстах мифологическое, иррациональное начало с реалистическим описанием окружающей действительности. Целью работы является создание мультимодального словаря терминов и персоналий магического реализма для упорядочения сведений об этом феномене. Словарь терминов и персоналий магического реализма может использоваться в преподавании теории литературы, истории испанской, бельгийской, австрийской, чилийской, бразильской, русской литературы. Актуальность данного исследования

обусловлена комплексом современных научных, культурных и образовательных тенденций: существует потребность в систематизации знаний о проявлениях магического реализма в русской, испанской и латиноамериканской литературах. Методология работы заключалась в выделении ключевых слов-терминов магического реализма, создании принципов словарной статьи, структурировании словарной статьи с использованием мультимодального подхода. Результатом работы стал проект словаря терминов и персоналий магического реализма. Изучение феномена мифологического осознания действительности в рамках магического реализма может стать основой анализа лингвокультуры, ценностных доминант народов. Современные лексикографические работы, отражая поликодовый характер текстов, являясь частью дискурсивного интернет-пространства, в рамках антропоцентрической парадигмы должны соединять в себе различные семиотические коды. Поэтому предполагаемый словарь терминов и персоналий магического реализма будет мультимодальным, соединяя вербальные и невербальные знаковые системы. Попытка систематизировать теоретические сведения, дать максимально полный перечень представителей и произведений магического реализма в различных областях искусства репрезентирует данный феномен и позволяет выявить общие типические черты, провести границу между магическим реализмом и иными направлениями и методами современного искусства.

**Ключевые слова:**

магический реализм, мультимодальный словарь, поликодовый текст, терминосистема, персоналии, мифологическое, иррациональное, антропоцентрическая парадигма, ценностные доминанты народов, семиотические коды

*Финансирование: публикация подготовлена в рамках грантовой поддержки научных проектов РУДН 050225-0-000 «Мультимодальный словарь специальной лексики».*

**Введение**

В антропоцентрической парадигме современных лингвистических исследований комплексный междисциплинарный анализ становится особо актуальным, поскольку современные компьютерные технологии дают возможность всеобъемлющего лексикографического отражения терминосистем.

А.А. Кибрик в работе «Мультимодальная лингвистика» справедливо отмечает: «Адекватное представление о естественной языковой коммуникации может быть получено лишь при мультимодальном подходе, учитывающим все коммуникативные каналы и их внутреннюю организацию. Принципиальной разницы между вербально передаваемой информацией и информацией, передаваемой просодически или жестами, не существует. Только подход, признающий мультимодальность коммуникации, имеет шанс на создание реалистической лингвистики будущего» [\[1, с. 135-152\]](#).

По мнению А.А. Кибрика мультимодальность в узком понимании представляет собой «в первую очередь различию между зрительным и слуховым каналами. Однако в рамках каждого из этих каналов есть дальнейшие, более дробные различия, которые также охватываются понятием мультимодальности» [\[1, с. 135-152\]](#). Отметим, что в 2018 г. А.А. Кибрик пишет об исследовании мультимодальной (мультиканальной, бимодальной) лингвистики, в рамках которой он предлагает изучать две модальности – кинетическую (зрительную) и вокальную (слуховую). Разумеется, предполагается, что эти модальности

исследуются во взаимодействии с вербальными составляющими текстов [\[2, с. 191–192\]](#).

То есть мультимодальность при лингвистических исследованиях включает в себя анализ вербальной, визуальной, просодической информации. Любой письменный текст, изучаемый в рамках мультимодального подхода, необходимо рассматривать и с точки зрения визуального представления в книге, СМИ, интернет-пространстве. Заметим, что в рамках интернет-пространства в любом виде институциональных дискурсов, включая художественный, практически нет текстов, которые бы исключали визуализацию.

Принципы мультимодальности ученые-лингвисты и литературоведы описывали и ранее, обращая внимание на важность взаимодействия визуального ряда (невербального кода) и формата письменного текста (вербального кода). В рамках семиотического анализа о взаимообусловленности различных кодовых систем писали: в частности, А.А. Реформатский еще в 1963 г. поднимал вопрос о взаимодействии вербальных и невербальных составляющих текстов и пытался решить вопрос о том, как осуществляется кодирование и декодирование информации [\[3\]](#). То есть вопрос о взаимодействии различных семиотических кодов (какая бы терминология ни использовалась) был актуальным всегда.

В 2002 г. появляется монография Г.Е. Крейдлина «Невербальная семиотика», в которой описывается устное общение как «взаимодействие нескольких семиотических кодов, которыми люди обычно пользуются одновременно и из которых главным является естественный язык и его коммуникативное воплощение – речь, а остальные, дополнительные, коды являются невербальными» [\[4, с. 479\]](#).

### **Методология и методы исследования**

Метод анализа и синтеза, семантический и дефиниционный анализ, метод выделения ключевых слов, метод структурирования словарной статьи, методы и приемы создания поликодовых (креолизованных) текстов и пр.

### **Результаты исследования**

В первой четверти XXI в. мультимодальный анализ касается любой области лингвистического знания, в том числе и лексикографии. Различные интернет-порталы предлагают не просто электронные версии словарей, но именно мультимодальные энциклопедии, лексиконы, глоссарии.

Отчасти мультимодальным можно считать Национальный корпус русского языка, поскольку в нем реализуется принцип интерактивности, а подкорпус устной речи включает в себя расшифровку звучащей речи респондентов, транскрибированные отрывки известных кинофильмов и пр., газетный подкорпус (корпус современных СМИ) включает тексты статей конца XX – начала XXI вв. с иллюстрациями и иными невербальными знаками.

В работах последних лет, рассматривающих теоретические основы электронных мультимодальных словарей, мультимодальность толкуется как «синергия различных форматов подачи информации (текстовый, гипертекстовый, визуальный, аудио-, видео- и т. д.) представляет собой гибридный семиотический код, который расширяет возможности коммуникации, поскольку усиливает совместное действие значений и смыслов, выраженных в лексиконе» [\[5, с. 47\]](#).

В качестве примера мультимодального словаря можно рассмотреть «Учебный

мультимодальный словарь историко-культурологического типа», в котором в полном объеме репрезентировано тематическое поле «education». Авторы словаря предполагают, что данный интерактивный словарь будет способствовать усвоению обучающимися сведений об истории английского языка, показывать какие трансформации претерпели лексемы, как изменялись в диахронии лингвокультурологические доминанты тематического поля «education».

Данный словарь является мультимедийным (мультимодальным), так как включает «иллюстрации, видео, музыку, аудиофайлы, отрывки культурно значимых текстов. Он интерактивен: пользователь имеет возможность изменять параметры поиска по различным критериям, принимая во внимание хронологию слова, его этимологию, релевантные контексты, частотность, семантику, примеры употребления» [\[5, с. 55\]](#).

Мультимодальный подход к описанию современной языковой системы становится ведущим при создании электронных словарей нового типа. Так, в статье «Терминосистема теории поликодовых текстов» Н.В. Новоспасской и Н.М. Дугалич предлагается новый подход к анализу терминосистемы поликодовых текстов: речь идет о создании глоссария, в котором будут рассмотрены терминологические пары, описывающие сложный текст, «объединяющий ряды семиотически разнородных кодов для выражения общей идеи»: «поликодовый – креолизированный», «линейный – нелинейный» и пр. [\[6\]](#).

Для лексикографического анализа терминосистемы магического реализма принципы описания терминов поликодового текста, предложенные Н.В. Новоспасской и Н.М. Дугалич представляются продуктивными, так как отмеченная неоднозначность толкования поликодовых (полимодальных) текстов может стать основанием разнотипного представления термина в соответствующем словаре.

Художественные тексты магического реализма являются поликодовыми, требующими «сложную коммуникацию, в которой понимание высказывания включает смыслы, не содержащиеся в собственном коде, и требует дополнительных интерпретативных усилий со стороны адресата» [\[7, с. 100\]](#).

В настоящее время создаются принципиально новые электронные словари. Так, например, предлагается новая форма словаря, называемая датасет. «В современном технологичном обществе у традиционного лингвистического словаря появился новый системный вариант – датасет», – уточнили авторы проекта по созданию мультимодального эмоционального датасета [\[8, с. 67\]](#).

Датасет представляет собой «файл, размер и формат которого может варьироваться, в нем системно представлена информация, структурированная с помощью колонок и строк. В отличие от базы данных датасет одномерен и статичен – он не дает возможности управлять данными (извлекать информацию, запрашивать ее посредством обращения к категориям, переструктурировать)» [\[8, с. 71\]](#). В представленном мультимодальном эмоциональном датасете не представлены дефиниции, как в классическом словаре, но даны разного вида контексты (текстовые, визуальные, аудиовизуальные), которые позволяют понять многомерность искомого эмоционального понятия.

Авторы указывают: «В собранном нами датасете в качестве объектов выступают текстовые/речевые/жестово-мимические и мультимодальные единства небольшого объема, в качестве ключей – числовые эмоциональные значения, агрегированные из множества значений, выставленных каждому из данных объектов аннотаторами» [\[8, с. 72\]](#).

Отметим, что создание новых форм и видов электронных словарей связывается с прагматическими целями авторов-составителей и решают разные задачи.

Междисциплинарное исследование направления магического реализма как ведущего литературного метода латиноамериканской литературы, лексикографическое упорядочение терминов требует мультимодального подхода, поскольку поликодовость данных текстов требует не только визуализацию терминосистемы, но и ярких образов из литературных произведений, обязательными представляются фотографии писателей и пейзажей их родных стран.

То есть основным принципом мультимодального словаря терминов и персоналий становится соединение вербального и невербального компонентов (визуализация) в словарной статье. Например, сведения о появлении термина магический реализм может сопровождаться иллюстрацией произведений живописи. Одной из самых известных картин в рамках магического реализма является работа Марка Шагала «Над Витебском».



Источник: <https://www.culture.ru/events/2934874/lekciya-mastera-russkogo-avangarda-mark-shagal?institute=35013>

Одной из важнейших словарных статей словаря является собственно уточнение понимания «магического реализма». Термин не имеет однозначного толкования, требуется уточняющая информация, которая и будет представлена в словарной статье (с активными перекрестными ссылками). Укажем, что словарная статья предполагается значительной по объему (энциклопедического типа), что не является технической проблемой, поскольку электронный формат дает возможность представлять материал в максимально полном объеме в соответствии с теоретическим обоснованием лингвопрагматики лексикографической работы.

Укажем, с одной стороны, в «Большой российской энциклопедии» 2004-2017 гг. содержится следующая развернутая дефиниция магического реализма:

«МАГИЧЕСКИЙ РЕАЛИЗМ, течение в европейском и американском искусстве и литературе 20 в., соединявшее фантастические и мифологические элементы с реалистическими приёмами повествования и построения образа. Термин был введён нем. критиком Ф. Ро в кн. «Постэкспрессионизм: магический реализм» (1925) для обозначения некоторых проявлений «новой вещественности», соприкасающихся с романтической фантастикой. <...> В литературе М. р. как течение, близкое сюрреализму и авангардизму, утвердился в Италии в 1920-х гг., наиболее ярко воплотившись в творчестве М. Бонтемпелли. Он применил термин «М. р.» к литературе.

<...> Идеологической основой латиноамериканского М. р. стало стремление утвердить самобытность национальной культуры. Определение «М. р.» было применено для характеристики латиноамериканской словесности А. Усларом Пьетри в 1948» [\[9\]](#).

С другой стороны, магический реализм «определяется как особый тип художественного мышления, свойственный разнородным явлениям в литературе XX века, при котором писатель отрицает плодотворность рационалистического мышления в стремлении выразить и художественно осмыслить мифически-магическую модель мировидения и для которого характерно органичное использование элементов фантастики наряду с обязательным наличием черт легко опознаваемой исторической реальности» [\[10, с. 225\]](#).

В такой же парадигме толкует магический реализм Г.Г. Маркес – один из самых значительных писателей XX в. В интервью, данном Луису Суаресу, корреспонденты мексиканского журнала «Суемпрег» (19 июня 1978 г.) Маркес сказал: «Это призвание карибского мира к фантастике окрепло благодаря появлению привезенных сюда африканских рабов, чье безудержное воображение сплывало с воображением индейцев, живших здесь до Колумба, а также с фантазией андалузцев и верой в сверхъестественное, свойственной галисийцам» [\[11\]](#).

В другом интервью Маркес на вопрос о магическом реализме сказал: «И потому я думаю: единственно, что надо делать писателям, которые считают себя членами «мафии» магического реализма, – это просто верить в реальность, не пытаясь ее объяснить. Пусть ее объясняют критики, ученые, социологи и кто-то там еще...» [\[11\]](#).

Всеобъемлющее исследование магического реализма предпринял А.А. Гугнин в работе «Магический реализм в контексте литературы и искусства XX века: феномен и некоторые пути его осмысления» [\[12\]](#). В исследовании в диахронии прослеживается возникновение и развитие феномена магического реализма в соотношении с понятиями экспрессионизма, модернизма, постимпрессионизма и различных видов реализма.

Разумеется, даже в рамках словарной статьи мультимодального словаря невозможно представить весь сборник научных статей А.А. Гугнина (ссылка на полный вариант может быть предложена, так как он в свободном доступе на сайте Института славяноведения РАН), поэтому будет представлен историко-литературный комментарий по диахронии и географическому распространению в лингвокультурологическом пространстве магического реализма. В частности, необходимо уточнить как появился термин, как он функционировал в литературах Италии, Германии, Бельгии, Австрии, стран Латинской Америки.

А.А. Гугнин отмечает неопределенность термина, уточняя, что этим термином обозначаются явления «как будто бы утратившие всякую преемственность», однако же это не так. Гугнин предлагает именовать магический реализм феноменом и выделяет его сущностные черты, которые позволяют отделить художественные тексты магического реализма от иных видов и форм реализма, в том числе, например, от социалистического реализма.

Важнейшей характеристикой магического реализма является утверждение Гугнина, что «известные литературоведению варианты магического реализма немецкий, австрийский, итальянский, бельгийский, латиноамериканский варианты магического реализма не идентичны друг другу и нуждаются еще в изучении как сами по себе, так и в сопоставительных аспектах. С точки зрения комбинации выступающих в нем традиционных форм человеческого сознания, здесь может присутствовать все, но в

первую очередь, мифически-магическое сознание» [\[12, с. 62\]](#).

Магический реализм рассматривается в ряде работ как часть мифологического сознания «раскрывающий зашифрованные интертекстуальные возможности и связи современного искусства как отражения реальной жизни человека» [\[13, с. 275\]](#). О мифологическом начале вех произведений магического реализма в свое время писал также Д.М. Урнов в исследовании «Вторжение мифа. Магический реализм и латиноамериканский роман» [\[14, с. 86-95\]](#).

Термины магического реализма будут представлены не только в виде текстов, но с иллюстрациями в виде картин художников, имеющих прямое отношение к феномену.

Важнейшей составляющей словаря представляются персональные странички авторов текстов магического реализма из разных стран. Предполагается, что в словарной статье-персоналии будут содержаться основные биографические данные о писателях, об их произведениях. Данные будут сопровождаться визуальным рядом с портретами авторов, фотографиями мест их жизни, основных вех биографии (в некоторых случаях будут уместны данные о семье).

На персональной страничке автора будет доступен перечень художественных текстов авторов магического реализма (также возможны указания на перечень литературно-критических статей писателей, публицистических текстов, ссылки на интервью). Например, страничка-персоналия **Исабель Альенде**, которая может включать сведения биографического характера:

Родилась 2 августа 1942 г. в Перу (г. Лима), чилийская журналистка, писательница. Исабель Альенде – родственница Сальвадора Альенде, погибшего президента Чили. В настоящее время живет в США.

Перу Исабель Альенде принадлежит свыше тридцати книг, переведенных более чем на сорок языков мира. Книги Исабель Альенде удостоены многочисленных премий, в числе которых Американская литературная премия (1989); премия «Общее благо» за выдающиеся заслуги (2004); литературная премия имени Ганса Христиана Андерсена (2012); литературная премия Карла Сэндберга (2013); национальная премия Чили по литературе (2010); премия библиотеки Конгресса США (2010) и др.

Исабель Альенде на своей официальной странице опубликовала свою биографию, а также личные (семейные) фотографии и фотографии важных жизненных моментов (церемонии награждения, вручения литературных премий).



Источник: <https://isabelallende.com/en/home>.

Исабель Альенде ведет большую общественную работу, основала фонд имени своей дочери Паулы и раз в год определяет грантополучателей. Миссия фонда – поддержка женщин и девушек, оказавшихся в трудных жизненных ситуациях.

На персональной странице Исабель Альенде перечислены ее произведения, даны ознакомительные фрагменты и предоставлена возможность купить электронную версию книги. В сентябре 2025 года на страничке появилась новая книга «Меня зовут Эмилия дель Валле».

Предполагаемый мультимодальный словарь терминов и персоналий магического реализма будет иметь версию на русском, английском, испанском языках.

### **Заключение**

Современные лексикографические работы, отражая поликодовый характер текстов, являясь частью дискурсивного интернет-пространства, в рамках антропоцентрической парадигмы должны соединять в себе различные семиотические коды. Поэтому предполагаемый словарь терминов и персоналий магического реализма будет мультимодальным, соединяя вербальные и невербальные знаковые системы.

Прагматической целью создания мультимодального словаря терминов и персоналий магического реализма является упорядочение сведений об этом феномене, рассматриваемом и как литературное направление (течение), и как художественный метод, и как тип художественного мышления.

Попытка систематизировать теоретические сведения, дать максимально полный перечень представителей и произведений магического реализма в различных областях искусства репрезентирует данный феномен и позволяет выявить общие типические черты, провести границу между магическим реализмом и иными направлениями и методами современного искусства.

### **Библиография**

1. Кибрик А.А. Мультимодальная лингвистика // Когнитивные исследования. 2010. Вып. 4. С. 135-152.
2. Кибрик А.А., Федорова О.В. К вопросу о структуре мультимодального дискурса //

- Образы языка и зигзаги дискурса. Сборник научных статей к 70-летию Демьянкова В.З. М. : Культурная революция, 2018. С. 180-191.
3. Реформатский А.А. О перекодировании и трансформации коммуникативных систем // Исследования по структурной типологии. М. : Изд-во АН СССР, 1963. С. 208-215.
  4. Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика: Язык тела и естественный язык. М. : Новое литературное обозрение, 2002. 592 с. EDN: STOOBN.
  5. Дрожащих Н.В., Башмакова А.Ю. Учебный мультимодальный словарь историко-культурологического типа в преподавании иностранного языка // Вестник Тюменского государственного университета. Гуманитарные исследования. Humanitates. 2021. Т. 7. № 1(25). С. 43-61. DOI: 10.21684/2411-197X-2021-7-1-43-61. EDN: ATTKQY.
  6. Новоспаская Н.В., Дугалич Н.М. Терминосистема теории поликодовых текстов // Русистика. 2022. Т. 20. № 3. С. 298-311. <http://doi.org/10.22363/2618-8163-2022-20-3-298-311>. EDN: SOJLDU.
  7. Гусева А.П. Семиотически гетерогенный художественный текст как содержательно осложненная коммуникация // Вестник МГЛУ. Гуманитарные науки. 2018. Вып. 18(816). С. 98-110. EDN: AVBRFK.
  8. Колмогорова А.В., Куликова Е.Р. Датасет как форма словаря в цифровую эпоху (на примере мультимодального эмоционального датасета) // Вопросы лексикографии. 2025. № 36. С. 67-103. doi: 10.17223/22274200/36/4. EDN: DEWQMJ.
  9. Большая российская энциклопедия, 2004–2017 [Электронный ресурс]. Режим доступа: [https://old.bigenc.ru/fine\\_art/text/2151991](https://old.bigenc.ru/fine_art/text/2151991) (дата обращения: 03.11.2025).
  10. Маслова Е.Г. Магический реализм как парадигма культурно-художественного сознания современного общества // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. 2012. № 10. С. 254-259. EDN: PUIDWV.
  11. Маркес Г.Г. О литературе, о себе, о своем творчестве // Вопросы литературы. 1980. № 3. Режим доступа: <https://voplit.ru/article/o-literature-o-sebe-o-svoem-tvorchestve/>.
  12. Гугнин А.А. Магический реализм в контексте литературы и искусства XX века (Феномен и некоторые пути его осмысления). М. : НЦ славяно-германских исследований ИСл РАН, 1998. EDN: YNOVOX.
  13. Кислицын К.Н. Магический реализм // Знание. Понимание. Умение. 2011. № 1. С. 274-277. EDN: NTXQAN.
  14. Урнов Д.М. Вторжение мифа. Магический реализм и латиноамериканский роман // Пристрастия и принципы. Спор о литературе. М.: Советский писатель, 1991.
  15. Allende Isabel. home URL: <https://isabelallende.com/en/home>.

## Результаты процедуры рецензирования статьи

Рецензия выполнена специалистами [Национального Института Научного Рецензирования](#) по заказу ООО "НБ-Медиа".

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов можно ознакомиться [здесь](#).

Рецензируемая статья посвящена проекту мультимодального словаря терминов и персоналий магического реализма. Актуальность исследования не вызывает сомнения: во-первых, как отмечает автор(ы), «в антропоцентрической парадигме современных лингвистических исследований комплексный междисциплинарный анализ становится особо актуальным, поскольку современные компьютерные технологии дают возможность всеобъемлющего лексикографического отражения терминосистем», во-вторых, «лексикографическое упорядочение терминов [магического реализма] требует мультимодального подхода, поскольку поликодовость данных текстов требует не только

визуализацию терминосистемы, но и ярких образов из литературных произведений, обязательными представляются фотографии писателей и пейзажей их родных стран».

Теоретической основой настоящего исследования обоснованно явились научные работы по проблемам мультимодальной лингвистики и невербальной семиотики, терминосистемы теории поликодовых текстов; по вопросам создания мультимодального компьютерного словаря с историческим и культурологическим компонентами для обучения иностранным языкам и датасета как новой формы словаря в цифровую эпоху, а также по магическому реализму как парадигме культурно-художественного сознания современного общества и пр. Библиография насчитывает 15 источников, что представляется достаточным для обобщения и анализа теоретического аспекта изучаемой проблематики; соответствует специфике рассматриваемого предмета, содержательным требованиям и находит отражение на страницах рукописи. Цитаты ученых сопровождаются авторскими комментариями.

Методология проведенного исследования определена поставленной целью и носит комплексный характер: использованы общенаучные методы анализа и синтеза, описательный метод, семантический и дефиниционный анализ, метод выделения ключевых слов, метод структурирования словарной статьи, методы и приемы создания поликодовых (креолизованных) текстов и др.

Представленный в работе материал имеет четкую, логически выстроенную структуру, способствующую его полноценному восприятию, и организован по классической научной схеме. Во введении обоснована проблема. В «Методологии и методах исследования» перечислены применяемые методы. По мнению рецензента, можно было более подробно охарактеризовать используемую методологическую базу. Раздел «Результаты исследования» включает описание мультимодального подхода в области лексикографии в диахронии и на современном этапе, в том числе в качестве примеров мультимодального словаря рассмотрены «Учебный мультимодальный словарь историко-культурологического типа» и принципиально новая форма электронного словаря, датасет; а также представлен проект мультимодального словаря терминов и персоналий магического реализма, прагматической целью создания которого является «упорядочение сведений об этом феномене, рассматриваемом и как литературное направление (течение), и как художественный метод, и как тип художественного мышления».

Теоретическая значимость и практическая ценность исследования неоспоримы и обусловлены его вкладом в развитие современной лексикографии и в изучение возможностей мультимодального подхода при создании электронных словарей нового типа. Полученные результаты могут быть использованы в последующих научных изысканиях по заявленной проблематике и в курсах по новым формам словаря в цифровую эпоху и пр.

Содержание рукописи соответствует названию. Стил изложения тяготеет к научному типу. Обращаем внимание, что в рукописи встречаются такие недочеты, как пропуск запятых (см «По мнению А.А. Кибрика мультимодальность в узком понимании представляет собой...»), отсутствие пробелов между словами («Любой письменный текст, изучаемый в рамках мультимодального подхода, необходимо рассматривать и сточки зрения визуального представления в книге, СМИ, интернет-пространстве»).

Статья имеет законченный вид; она вполне самостоятельна, оригинальна, будет интересна и полезна широкому кругу лиц и может быть рекомендована к публикации в научном журнале «Litera».

